

こんにちは! 您好! 您好!
Hello! 안녕하세요!

ようこそ日本へ

こんにちは！このたびは私の部屋を選んでくれてありがとうございます。
ぜひ日本での滞在を楽しんでください。
このガイドにはこの部屋での滞在を快適に過ごすための情報が載っています。
それでは、素晴らしい経験と素敵な思い出を！

Welcome to Japan

Hello! Thank you for choosing us for your accommodation.
We hope that you enjoy your stay in Japan.
This guide contains information to make your stay here a comfortable one.
Let's make sure you have a wonderful experience with many lovely memories!

欢迎来到日本

您好！感谢您选择我家的房间。
敬请享受您的日本之旅。
本指南内记载着可以让您更加舒适地利用该房间的相关信息。
接下来，祝您拥有绝佳的体验以及美好的回忆！

歡迎光臨日本

您好！非常感謝您本次選擇我的客房住宿。
由衷希望您在日本，能度過一段愉快的時光。
這份指南提供相關資訊，助您舒適享受這間客房。
預祝您有個難忘的經驗和美好的回憶！

일본에 오신 걸 환영합니다

안녕하세요! 저희 하우스를 선택해 주셔서 감사합니다.
이 방에 머무시는 동안 즐겁게 보내시기 바랍니다.
이 가이드에는 저희 하우스를 쾌적하게 이용하는데 필요한 정보가 실려 있습니다.
꼭 한번 읽어보시고, 일본에서 멋진 경험과 즐거운 추억을 만드시기 바랍니다!

Please note! 請注意！유의하십시오!

- This manual is very important. Please print out and bring this manual.
 - All of the important thing is included in this manual .
 - 本手冊非常重要 請打印並攜帶本手冊
 - 所有重要的事項都包含在本手冊中
- 이 설명서는 매우 중요합니다 이 설명서를 인쇄하여 가져 오십시오
 - 중요한 모든 것이이 설명서에 포함되어 있습니다

住所 , Address, 地址, 주소

〒542-0072

大阪府大阪市中央区高津 3 丁目 3 -20 Pier Grace Koze

3-3-20, Koze, Chuo-ku, Osaka-shi, Osaka

大阪市大阪市中央区高津 3-3-20

오사카시 주 오구 코즈 3-3-20 오사카시

Google mapで"**Pier Grace Koze**"で検索して下さい。

Search with "**Pier Grace Koze**" on Google map.

在Google地圖上搜索 "**Pier Grace Koze**"

Google지도에서 "**Pier Grace Koze**"로 검색하십시오



はじめにお読みください | Please read first
请事先阅读 | 請先閱讀 | 먼저 읽어주세요



部屋に着いたらまずご確認ください。 |

Please check the following first once you arrive. |

当您到达房间时,请先确认。 | 抵達客房時,請先確認。 |

방에 도착하면 먼저 확인해 주세요. |



土足厳禁

- 日本の家では、玄関で靴を脱ぐ習慣になっていますので、靴は必ず玄関で脱いでください。靴が濡れている場合には、そのまま家に入ってしまうと部屋が汚れてしまいますので特に注意してください。
- 畳の部屋ではスリッパを脱いでください。
- トイレのスリッパはトイレ専用です。トイレのスリッパでは室内を歩かないで室内用のスリッパをご利用ください。

Shoes strictly prohibited

- It is customary to remove your shoes at the entrance to Japanese houses, so please be sure to remove your shoes at the entrance. Please be especially careful about entering when your shoes are wet, since this will make the room dirty.
- Please do not wear slippers in the tatami room.
- Toilet slippers are exclusively for use in the toilet. Please do not walk around the room in toilet slippers, use the indoor slippers.

严禁穿鞋入内

- 在日本的家庭中,人们习惯在门口处脱鞋后再进入,所以请务必在门口处脱下鞋子。如果穿着湿鞋进到家里将会弄脏房间,请特别注意。
- 如果是榻榻米的房间,请您脱下拖鞋。
- 卫生间内的拖鞋是卫生间专用的拖鞋。请勿穿着卫生间的拖鞋在室内走动,在室内时请使用室内专用的拖鞋。

嚴禁穿鞋進屋

- 日本習慣在進入室內前,會先在門口脫鞋,故請務必在入口處,脫掉您的鞋子。尤其如果濕鞋子直接穿進室內,會弄髒客房,請特別注意。
- 請勿把拖鞋穿進榻榻米客房內。
- 洗手間的拖鞋,僅供洗手間內專用。在室內請穿著室內用拖鞋,切勿把洗手間專用拖鞋穿出外面。

신발착용 절대 금지

- 일본의 집은 현관에서 신발을 벗는 것이 일반적이므로, 신발은 반드시현관에서 벗고 들어가십시오. 만약 신발이 젖어 있는 경우에 신발을 신은 채로 들어가면 방이 더러워지므로 특히 주의해 주십시오.
- 일본식 다다미방에서는 슬리퍼를 벗어 주십시오.
- 화장실 슬리퍼는 화장실 전용입니다. 화장실 슬리퍼를 신고 실내를돌아다니지 말고, 실내용 슬리퍼를 이용해 주십시오.



はじめにお読みください | Please read first
 请事先阅读 | 請先閱讀 | 먼저 읽어주세요



喫煙ルールを守ってください。 |
 Please observe the smoking rules |
 請遵守吸烟规定 | 請遵守吸菸規則 |
 흡연 규칙을 지켜주세요 |



この部屋は...
 This room is...
 这个房间...
 本客房...
 이 방은...



喫煙できます。
 smoking.
 可以吸烟。
 可以抽菸。
 흡연 가능합니다.



禁煙です。
 non-smoking.
 禁止吸烟。
 禁止抽菸。
 금연입니다.

タバコ

※ 喫煙できる場合の注意事項

- ベッドルームやベランダ、廊下は禁煙です。喫煙は所定の場所で行います。
- 吸い殻は所定の吸い殻入れに捨ててください。(火災の原因となりますので、吸い殻をゴミ箱に捨てないでください。)

Smoking

* Precautions for smoking

- The bedroom, veranda, and hallway are non-smoking. Please only smoke in the designated area.
- Please dispose of your cigarette butts in the specified cigarette bin. (Please do not throw them into a trash bin because they will cause a fire.)

烟草

* 在可以吸烟场所的注意事项

- 卧室、阳台、走廊禁止吸烟。如要吸烟，请到指定的场所。
- 请将烟头扔进指定的烟灰缸内。(请勿将烟头扔进垃圾桶内，否则可能会导致火灾。)



關於抽菸

* 若可吸菸時的注意事項

- 臥室，陽台，走廊都禁菸。如欲抽菸，請至指定地點。
- 菸灰請丟進指定的菸灰缸。(嚴禁丟進垃圾筒，以免造成火災)

담배

※ 흡연 가능한 경우의 주의사항

- 침실과 베란다, 복도는 금연입니다. 흡연은 지정된 장소에서 부탁드립니다.
- 궤초는 지정된 담배꽂초 통에 버리십시오. (화재의 원인이 되므로, 담배꽂초를 일반 쓰레기통에 버리지 마십시오.)





はじめにお読みください | Please read first
 请事先阅读 | 請先閱讀 | 먼저 읽어주세요



騒音・迷惑行為の禁止にご協力をお願いします。|

Please help us to reduce noise and annoying behavior |

禁止产生噪音或做出烦扰他人的行为, 敬请合作 |

請勿製造噪音，或做出擾人行為 |

소음·민폐행위 금지에 협조 부탁드립니다 |

騒音・迷惑行為

- 近隣には多くの住民がいますので、近隣の迷惑になることはやめてください。
- 部屋やベランダでは、大声での会話を控え、パーティーなどをしないでください。また、楽器を使用したり、大音量で音楽などをかけないでください。
- 夜間は窓を閉め、お静かにお過ごしください。

Noise・annoying behavior

- There are many residents nearby, so please refrain from doing anything to bother them.
- Please refrain from partying or chatting loudly in the room or on the veranda. Also, please do not play musical instruments or loud music.
- Please close the windows and be quiet at night.

噪音/烦扰他人的行为

- 附近有许多居民，请勿做出会烦扰邻里的行为。
- 请勿在房间或阳台上大声喧哗，抑或是举办派对等。此外，请勿弹奏乐器或大声播放音乐等。
- 夜晚时请关上窗户，静静享受时光。



噪音，擾人行為

- 附近有許多其他居民，請勿做出會造成鄰人困擾的擾人行為。
- 請勿在客房或陽台大聲交談或設宴喧鬧，也請勿彈奏樂器或大聲播放音樂等。
- 夜間請關閉窗戶，維持安靜。

소음·민폐행위

- 인근에는 많은 주민이 있습니다. 민폐가 되는 행위는 삼가십시오.
- 방이나 베란다에서는 큰 소리로 떠들지 마시고, 파티 등을 삼가십시오. 또한, 악기를 사용하거나 불륨을 지나치게 높여 음악을 들지 마십시오.
- 야간에는 창문을 닫고, 조용히 해주시기 바랍니다.





はじめにお読みください | Please read first
请事先阅读 | 請先閱讀 | 먼저 읽어주세요



ゴミの分別に関するルールにご協力をお願いします。|

Please follow the garbage-separation rules |

请遵守垃圾分类的相关规定 |

請協助做好垃圾分類 |

쓰레기 분리수거 규칙에 협조 부탁드립니다 |

ゴミ

- 日本のゴミ分別のルールはとても厳しくなっています。
- ゴミは必ず指定された方法で備え付けのゴミ箱に捨ててください。
- また、備え付けのゴミ箱以外の場所にゴミを放置しないでください。
- ゴミの取り扱いについてはホストの指示に従ってください。
- ゴミを部屋の外に持ち出さないでください。

Garbage

- Japan has very strict rules about the separation of garbage.
- Please always dispose of garbage in the correct way into the trash can provided.
- Also, please do not leave garbage anywhere other than in the trash can provided.
- Please follow your host's instructions about handling garbage.
- Please don't take garbage to the pick-up spot outside the room.

垃圾

- 日本的垃圾分类规定非常严格。
- 请务必遵照指定的方法将垃圾扔进备好的垃圾桶内。
- 此外，请勿将垃圾扔在备好的垃圾桶以外的地方。
- 请遵照房主的指示处理垃圾。

垃圾

- 日本的垃圾分类规定，非常嚴格。
- 垃圾請務必依指定方式，丟棄於已備妥的垃圾筒中。
- 請勿將垃圾放置於已備妥的垃圾筒以外之處。
- 請依照屋主的指示，處理垃圾。

쓰레기

- 일본의 쓰레기 분리수거 규칙은 현재 매우 엄격합니다.
- 쓰레기는 반드시 지정된 방법으로 비치된 쓰레기통에 버리십시오.
- 또한, 비치된 쓰레기통 이외의 장소에 쓰레기를 방치하지 마십시오.
- 쓰레기의 취급에 대해서는 민박 주인의 지시를 따라주십시오.





はじめにお読みください | Please read first
 请事先阅读 | 請先閱讀 | 먼저 읽어주세요



犯罪被害防止対策にご協力をお願いします。!

Please observe anti-crime measures |

请配合实施防犯罪措施 | 請協助預防犯罪 |

범죄 피해방지 대책에 협조 부탁드립니다 |

鍵の紛失に注意!

- 滞在中は鍵を紛失しないよう気を付けてください。鍵を紛失した場合には必ずP.5の緊急連絡先まで連絡してください。
- 犯罪防止のために、滞在中はもちろん、外出の際には必ずドアと各部屋の窓を閉め鍵をかけてください。チェックアウトの際にも同じように戸締りをしっかりとし、鍵は指定の場所に返却してください。

Make sure you do not lose your key!

- Please be careful not to lose your key during your stay. If you lose your key, make sure you contact the person in charge using the contact details on p.5.
- To prevent crime during your stay, please always close and lock the doors and windows of every room whenever you go out. Upon check-out, too, please make sure you lock the door and return the key to the designated location.

谨防钥匙丢失!

- 入住期间请小心保管钥匙, 谨防丢失。不慎丢失时, 请务必联系P.5的紧急联络人。
- 为了预防犯罪, 无论是待在房间内还是外出, 请务必关上各房间的窗户并锁好门。退房时也请务必关好门窗, 并将钥匙归还至指定的场所。

請注意勿遺失鑰匙!

- 住宿期間, 請留意勿遺失鑰匙。萬一鑰匙遺失, 請務必連絡P. 5的緊急連絡人。
- 為預防犯罪, 無論您在室內或外出, 都務必將大門及各房間窗戶關閉並上鎖。退房時, 請同樣徹底關閉門窗上鎖後, 將鑰匙歸還至指定地點。



열쇠 분실에 주의!

- 체류 중에는 열쇠를 분실하지 않도록 주의하고, 분실 시에는 반드시 P.5에 적힌 긴급 연락처로 연락 바랍니다.
- 범죄 방지를 위해 체류 중은 물론, 외출 시에는 반드시 문과 각 방의 창문을 닫고 열쇠를 잠그십시오. 체크인 시에도 똑같이 문단속을 철저히 하고, 열쇠는 지정된 장소에 반납해 주십시오.

貴重品の管理は自己責任です!

- 貴重品はご自身の自己責任で管理をお願いします。ルーム内における盗難・紛失・破損等については原因を問わず、一切の責任を負いません。

Managing your valuables is your own responsibility!

- Please take responsibility for your own valuables. Regardless of the cause, we accept no responsibility for loss, theft, damage etc. in the room.

贵重物品的管理, 责任在己!

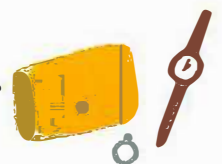
- 请妥善保管好自己的贵重物品, 相关责任自行承担。在室内发生盗窃、丢失、破损等情况时, 不论原因, 概不负责。

管理貴重物品是自己的責任!

- 貴重物品請自行負責管理。無論任何原因, 恕不對客房內發生的竊盜、遺失、破損等負任何責任。

귀중품 관리는 자기 책임입니다!

- 귀중품은 본인이 책임지고 관리하십시오. 방 안에서 발생한 도난·분실·파손 등에 대해서는 원인을 불문하고 일체의 책임을 지지 않습니다.





はじめにお読みください | Please read first
 请先阅读 | 請先閱讀 | 먼저 읽어주세요



初期消火について

- 火災発生時に、すぐに初期消火できるよう、消火器の使用方法を確認してください。炎が天井に達している場合は、初期消火をあきらめて直ちに避難してください。

Trying to extinguish a fire

- Please check you know how to use the fire extinguisher so you can quickly use it in case a fire breaks out. If the flames reach the ceiling, give up trying to extinguish it yourself and evacuate immediately.

关于初期灭火

- 请检查灭火器的使用方法，以便在发生火灾时能够马上进行初期灭火。如果火焰已经烧到天花板，请放弃初期灭火并立即避难。

初期滅火注意事項

- 請預先確認滅火器使用方法，以便萬一發生火災，能立刻進行初期滅火。如果火勢已達天花板，請放棄初期滅火，立即逃生。

초기 진화에 대하여

- 화재 발생 시 신속하게 초기 진화할 수 있도록 소화기의 사용법을 확인해 주십시오. 불길이 천장에 달했을 경우에는 초기 진화를 포기하고 즉시 대피하십시오.



使用方法 | Use Instructions | 使用方法 | 使用方法 | 사용방법 |

1



- 運搬する時は下のレバーを持つ。
- When carrying it, hold it by the lower lever.
- 搬送时应握住提把。
- 請持下方握把搬動。
- 운반할 때는 아래쪽 레버를 든다.

2



- 黄色いピンを上引き抜く。
- Pull the yellow pin up and out.
- 拔出黄色的保險銷。
- 往上拉開黃色插銷。
- 노란색 핀을 위로 당겨 뽑는다

3



- ノズルを火元に向ける。
- Point the nozzle at the base of the fire.
- 將噴管對準火源。
- 把噴嘴朝向火焰。
- 노즐을 활이 난 곳으로 향하게 한다.

4



- レバーをにぎるとノズルから消化剤が放出されます。
- Squeezing the lever, release extinguisher foam from the nozzle.
- 压下压把，令干粉从噴管中噴出。
- 壓下把手，噴嘴就會噴出滅火劑。
- 레버를 꼭 쥐면 노즐에서 소화제가 방출됩니다



自動火災報知器設備

- 火災による煙や熱を感知器が早期に自動的に感知して、警報ベルなどで、建物内の人達に火災を知らせる設備です。

Automatic fire alarm device

- This device quickly and automatically detects heat or smoke from a fire, alerting everyone in the building of a fire with a warning alarm.

火灾自动报警设备

这是在火灾初期利用传感器自动检测火灾产生的烟雾和热量后，通过警铃通知建筑物内人们发生火灾的设备。

自動火災警報設備

用感測器自動早期感測火災的煙或熱，透過警鈴等，通知建築物內的人們發生火災的設備。

자동 화재경보장치

화재에 의한 연기나 열을 감지기가 조기에 자동으로 감지하여, 경보벨 등으로 건물 내부 사람들에게 화재를 알리는 설비입니다.



誘導灯

- そのマークがある場所が非常口です。緊急時には誘導灯の方向に従って避難してください。

Emergency exit lights

- This mark indicates the location of an emergency exit. In an emergency, follow the emergency exit lights and evacuate.

指示灯

- 该标志所在的地方是紧急出口。遇紧急情况时请按照指示灯所指示的方向进行避难。

指示燈

- 標有本標誌的地點，就是逃生門。緊急情況時，請依指示燈的方向逃生。

유도등

- 이 마크가 있는 장소가 비상구입니다. 긴급 시에는 유도등의 방향에 따라 대피해 주십시오.



家電

- 部屋にある家電は壊さないように取り扱いには十分注意してください。



Electrical appliances

- Please handle household appliances with care so as not to break them.

家电

- 请务必小心使用房间内的家电,以避免家电出现损坏。

家電

請小心使用客房中的家電，避免弄壞。



가전

방에 있는 가전제품은 고장나지 않도록 취급 시 충분히 주의해 주십시오.



電気

- 外出やチェックアウトをするときは、必ずエアコンや部屋の電気を消してください。私たちの地球のために皆が責任を持って無駄のない電気の利用を心がけ、使いすぎには注意しましょう。

Electricity

- When going out or checking out, be sure to turn off the room's air-conditioning and electricity. Let's take responsibility for our planet by not being wasteful of electricity and being careful of overuse.

电气

- 外出或退房时,请务必关掉空调和房间内的电灯。每个人都有责任爱护这个地球,尽量不要浪费电,并注意不要过度使用。

電力

外出或退房時，請務必關閉空調及客房照明。為了我們的地球，請每個人負起責任，避免無謂或過度耗用電力。



전기

- 외출 또는 체크아웃 시에는 반드시 에어컨과 방의 전원을 꺼주십시오. 우리들의 지구를 위해 모두가 책임감을 가지고 낭비하지 않는 전기 사용에 유의하여 전기를 지나치게 쓰지 않도록 주의합니다.



家具

- 家具を汚したり傷などをつけないように注意して使ってください。
- 特に畳や障子は天然素材のため傷つきやすく土足は厳禁です。誤って水を垂らしてしまった場合には、乾いた布ですぐに拭き取ってください。

Furniture

- Please be careful not to soil or damage the furniture.
- Tatami mats and sliding doors are easy to damage because they are made of natural materials, so it is strictly prohibited to keep your shoes on. If you accidentally spill water, please wipe it up with a dry cloth immediately.

家具

- 请小心使用家具,以避免弄脏或弄伤家具。
- 特别是榻榻米和纸拉门,它们是由天然材料制成,容易受到损伤,所以严禁穿鞋入内。不慎弄湿时,请立即用干布擦干。

家具

- 請留心使用家具,避免弄髒或弄傷。
- 尤其榻榻米和紙拉門由於是天然材質,容易受損,嚴禁穿鞋踩上。如不慎沾濺到水,請立即用乾布拭乾。



가구

- 가구를 더럽히거나 상처가 생기지 않도록 주의하여 사용하십시오.
- 특히 다다미와 장지문은 천연소재이므로 상처가 나기 쉬우니, 방안에서는 절대 신발착용 금지입니다. 실수로 물을 흘렸을 때는 마른 천으로 즉시 닦아주십시오.



寢具

- ベッドの上で飛び跳ねたりしないでください。シーツやマットレスを汚さないように気をつけてください。
- 和室の場合には寢具は押入れに入っています。床もしくは畳に敷いてご利用ください。

Bedding

- Please do not jump on the bed. Please be careful not to soil the sheets or mattress.
- In Japanese-style rooms the bedding is in the closet. Please use it by spreading it out on the floor or tatami.

寢具

- 請勿在床上跳動。請小心不要弄脏床单或床垫。
- 日式房间的寢具放在壁橱内。请铺在地板或榻榻米上使用。

寢具

- 請勿在床上跳躍。請留心勿弄髒床單和床墊。
- 如為和室房間,寢具收納在櫥櫃裡。請鋪在地板或榻榻米上使用。



침구

- 침대에서 뛰거나 하지 마십시오. 시트나 매트리스를 더럽히지 않도록 조심하십시오.
- 일본식 방인 경우에는 침구는 벽장에 들어 있습니다. 바닥 또는 다다미 위에 깔고 주무시기 바랍니다.



キッチン・冷蔵庫

- 台所道具・食器の使用がOKの場合、使い終わったら洗って元の状態に戻してください。
- 冷蔵庫はチェックアウトの際には必ず中を空にして退室してください。

Kitchen and refrigerator

- If it's OK to use kitchen utensils and dishes, please wash and return them to their original condition after use.
- Please ensure you leave the fridge empty when you check out.

厨房和冰箱

- 如果允许使用厨具和餐具，请在使用后将它们清洗干净并恢复原状。
- 请务必清空冰箱后再退房。

廚房和冰箱

- 如許可使用廚房用具或餐具，請在用完後，洗淨收回原本位置。
- 退房時，請務必清空冰箱。

키친·냉장고

- 주방용품이나 식기를 사용해도 되는 경우는 사용 후에 깨끗이 씻어 제자리에 돌려놓아 주십시오.
- 냉장고는 체크아웃 시 반드시 안에 아무것도 남기지 말고 퇴실하십시오.



お風呂

- シャンプーやコンディショナーが風呂場に備え付けられている場合はご自由にお使いください。
- 水やお湯を出しっぱなしにしないでください。お湯は給湯器の電源を付けないと出ません。
- 日本では浴槽の外で身体を洗った後に浴槽に浸かります。ユニットバスの場合は浴槽の外でシャワーを浴びないでください。

Bath

- If shampoo or conditioner is provided in the bathroom, please feel free to use them.
- Please do not leave water or hot water running. Hot water does not run unless you turn on the water heater.
- In Japan you wash your body outside the bathtub before soaking in it. In the case of a bath unit, please do not shower outside the bathtub.

沐浴

- 如果洗手间内备有洗发水和护发素，请自行取用。
- 请记住关闭水龙头等，不要让水或热水一直流着。您需接通热水器电源才能使用热水。
- 在日本，人们会先在浴缸外冲洗身体后再进入浴缸。如果是一体化浴室，请勿在浴缸外淋浴。

浴室

- 浴室內如備有洗髮精及潤髮乳等，請自由使用。
- 冷、熱水都請隨手關水。熱水要開啟熱水器電源才有供應。
- 日本的規矩是，要先在浴缸外把身體洗乾淨後，才可泡進浴缸中。如果浴室是整體衛浴系統，請在浴缸內淋浴。

욕실

- 샴푸와 컨디셔너가 욕실에 비치되어 있는 경우는 자유롭게 사용하십시오.
- 찬물이나 온수를 계속 틀어놓지 마십시오. 온수는 급탕기의 전원을 켜지 않으면 나오지 않습니다.
- 일본에서는 욕조 밖에서 몸을 씻은 후 욕조에 몸을 담급니다. 욕조와 변기가 함께 있는 욕실의 경우는 욕조 밖에서 샤워하지 마십시오.





洗面所

- 用意してあるアメニティはご自由にお使いください。水やお湯を出しっぱなしにしないでください。
- 髪の毛やガムなどを流すと詰まりの原因となりますので絶対に流さないでください。

Washroom

- Please feel free to use the provided amenities. Please do not leave water or hot water running.
- Please make sure never to flush away hair or gum since it will cause blockages.

洗手间

- 请自行取用备好的一次性洗漱用品。请记得关闭水龙头等，不要让水或热水一直流着。
- 请勿将头发或口香糖等冲进下水道，否则会导致堵塞。

洗面所

- 現場準備的備品，請自由使用。冷、熱水都請隨手關水。
- 頭髮，口香糖等會造成堵塞，請勿沖進洗臉盆裡。

세면대

- 비치되어 있는 세면용품은 자유롭게 사용하십시오. 찬물이나 온수를 계속 틀어놓고 사용하지 마십시오.
- 머리카락이나 껌 등을 흘려보내면 막힘의 원인이 되므로 절대 버리지 마십시오.



タオル・リネン類

- タオル・リネン類が部屋に用意されている場合はご自由にお使いいただけますが、持ち帰らないでください。また基本的に滞在中にタオル交換は行いません。

Towels / linens

- If towels / linens are prepared in the room, you can use them freely but please do not take them away with you. Generally, we do not change towels during your stay.

毛巾和布类用品

- 如果在房间内备有毛巾和布类用品，您可以自行取用，但请勿擅自带走。此外，入住期间内一般不更换毛巾。



毛巾，床單類

- 客房裡如準備有毛巾，床單類，請自由使用，但不可攜回。原則上，住宿期間不更換毛巾。

수건·린넨류

- 타올·린넨류가 방에 비치되어 있는 경우는 자유롭게 이용하실 수 있지만, 가지고 돌아가지 마십시오. 또한, 기본적으로 체류 중에는 수건을 교환하지 않습니다.



トイレ

- トイレは汚したりしないようキレイにご利用ください。トイレットペーパーはゴミ入れに捨てず流してください。
- トイレにはトイレットペーパー以外は流さないでください。パイプが詰まったり、破損の原因となる恐れがあります。
(×ティッシュ ×ガム ×タバコ ×プラスチック類等)
- トイレを詰まらせたり、トイレの水が止まらない場合には、必ず管理人に連絡をしてください。
- トイレにはレバー式、ボタン式の流し方があるので、左記図を参考にしてください。
- 和式トイレの場合では、左記図のようにしゃがんでご利用ください。



Toilet

- Please use the toilet cleanly. Please flush toilet paper and do not dispose of it in the trash.
- Please do not flush anything down the toilet except for toilet paper. It may clog the pipes or otherwise cause damage.
(× tissues × gum × cigarettes × plastic etc.)
- If you clog the toilet or if the toilet water does not stop, be sure to contact the manager.
- There are lever-type flushes and button-type flushes, so please refer to the chart on the left.
- In case of a Japanese-style toilet, please crouch down as shown in the diagram on the left.



马桶

- 使用马桶时，请注意不要弄脏。卫生纸请直接冲水，不要扔进垃圾桶内。
- 请勿将卫生纸以外的其他物品冲进马桶内，否则可能导致管道堵塞或破损。
(×纸巾 ×口香糖 ×香烟 ×塑料制品等)
- 马桶堵住或无法冲水时，请务必联系管理员。
- 马桶有扳手式和按键式2种冲水方法，请参照左图。
- 如果是日式马桶，请如左图所示蹲着使用。



馬桶

- 使用馬桶時，請維持清潔。衛生紙請直接沖進馬桶，勿放進垃圾筒裡。
- 請勿將衛生紙以外的物品沖入馬桶中，以免造成管路堵塞或破損。
(×面紙 ×口香糖 ×香菸 ×塑膠類等)
- 萬一洗手間堵塞或水流不止，請務必連絡管理人。
- 馬桶沖洗方式，有手把式，按鈕式等，請參考左圖使用。
- 如果是日式馬桶，請依左圖方式蹲著使用。



화장실

- 화장실은 더럽히지 않도록 주의하여 깨끗하게 이용해 주십시오. 화장지는 쓰레기통에 버리지 말고 변기 속에 버린 후 물을 내려주십시오.
- 변기 속에 화장지 이외는 넣지 마십시오. 파이프가 막히거나 파손의 원인이 될 수 있습니다.
(×티슈 ×껌 ×담배 ×플라스틱류 등)
- 변기가 막히거나 화장실의 물이 멈추지 않을 때는 반드시 관리인에게 연락해 주십시오.
- 변기의 물을 내리는 방법은 레버식과 버튼식이 있으므로, 왼쪽 그림을 참고해 주십시오.
- 옛날 일본식 화장실의 경우는 왼쪽 그림과 같이 쭈그리고 앉아서 이용해 주십시오.



Way from Kansai airport

Kansai International Airport



1 Please get on the Nankai train.

請乘坐南海火車
난카이 열차에 타십시오



33min

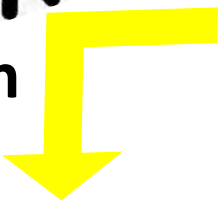
Nankai Airport Line Airport Express bound for Namba

南海空港線 空港急行 難波行
난카이 공항 선 남바 공항 행



5min

Inn



5min

Please get off at Nippombashi.

請在日本橋下車
니혼 바시에서 내리십시오

Tengachaya St 天下茶屋駅



Please change to the subway.

It is a brown line.

請換乘地鐵

這是一條棕色線

지하철로 갈아 타세요

그것은 갈색 선입니다

Way from Kansai airport

Kansai International Airport



① Please get on the Nankai train.
請乘坐南海火車
난카이 열차에 타십시오



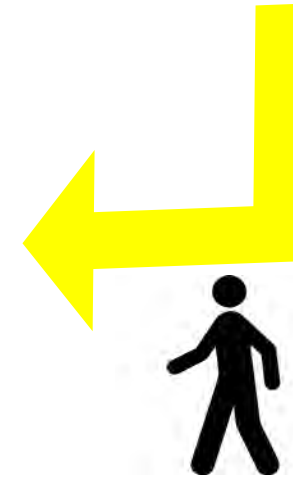
54min

Nankai Airport Line Airport Express bound for Namba
南海空港線 空港急行 難波行
난카이 공항 선 남바 공항 행

Namba St. 難波駅



Inn



10 - 15min

How to walk from Nippombashi

如何從日本橋步行

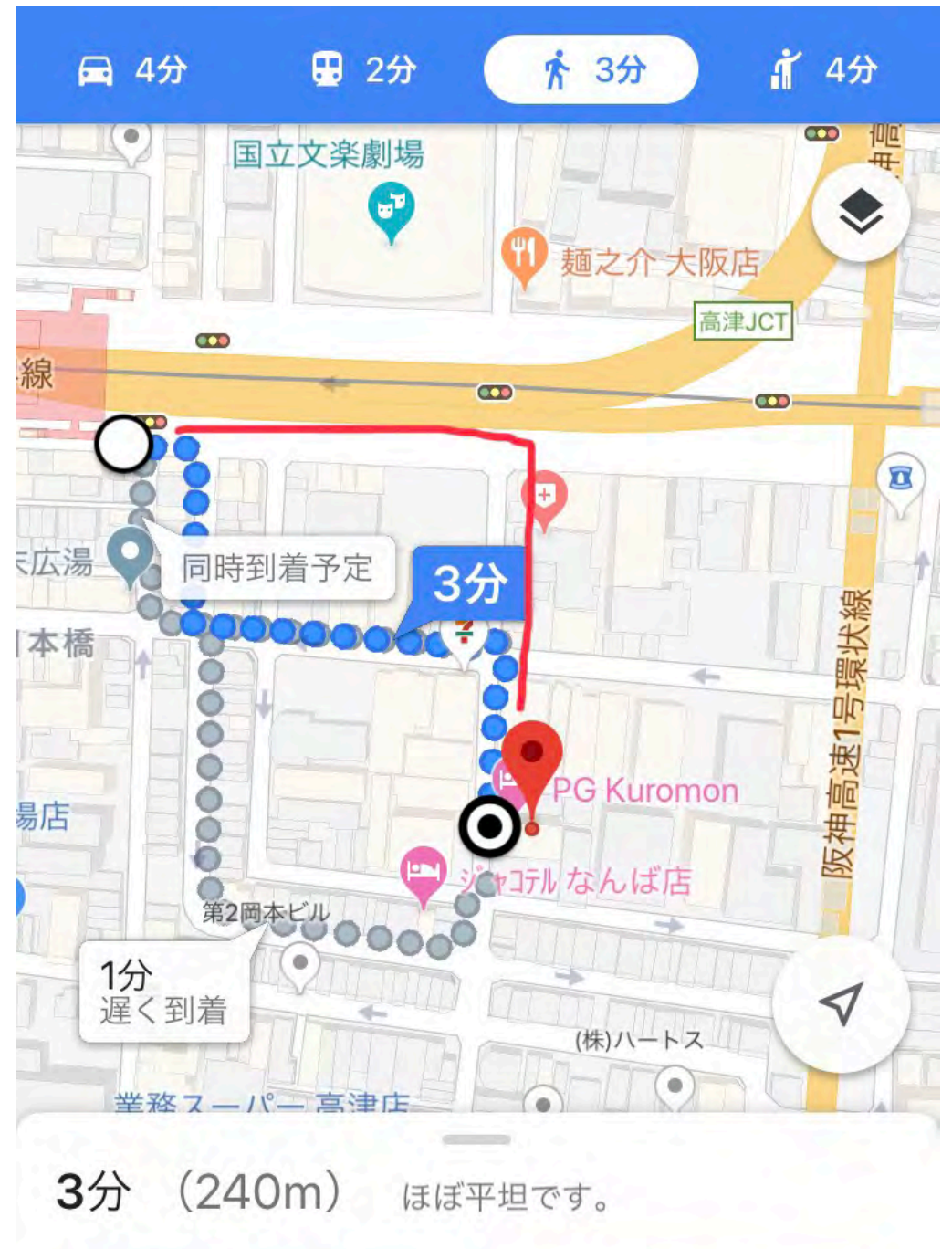
닛폰 바시에서 도보 방법

It is 240 meters away.

It is about 3-5 minutes on foot.

距離酒店有240米
步行約3-5分鐘

호텔에서 240m 떨어져 있습니다
걸어서 약 3-5분



How to walk from Nippombashi. 如何從日本橋步行 닛폰 바시에서 도보 방법

① Go straight



② Go straight



③ Go straight



④ Turn right



How to walk from Nippombashi. 如何從日本橋步行 닛폰 바시에서 도보 방법

⑤ Go straight



⑥ Go straight

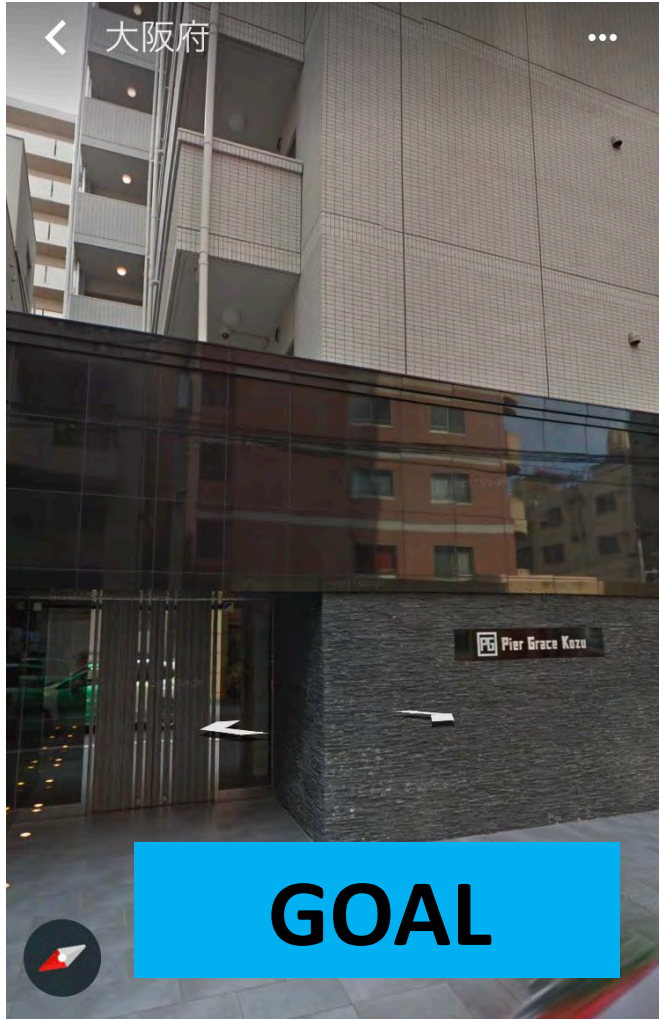


⑥ Go straight



⑦ Go straight





The front staff is waiting in room 801. Please call 801.

前台工作人員正在801室等候 請撥打801

프론트 직원이 801 호실에서 기다리고 있습니다

801 번에 전화하십시오

Please enter the entrance.

請進入入口

입구를 입력하십시오

How to walk from Namba St.

如何從難波街步行

Namba St.에서 걸어 오는 법

It is 900 meters away.

It is about 10-15 minutes on foot.

距離酒店有900米
步行約10-15分鐘

호텔에서 900m 떨어져 있습니다
걸어서 약 10-15분



Scenery of the north entrance

北入口的風景

북쪽 입구의 풍경



How to walk from Namba St. 如何從難波街步行 Namba St.에서 걸어 오는 법

① Go straight



② Please go straight through the shopping street.



③ After going to the shopping street, go straight.

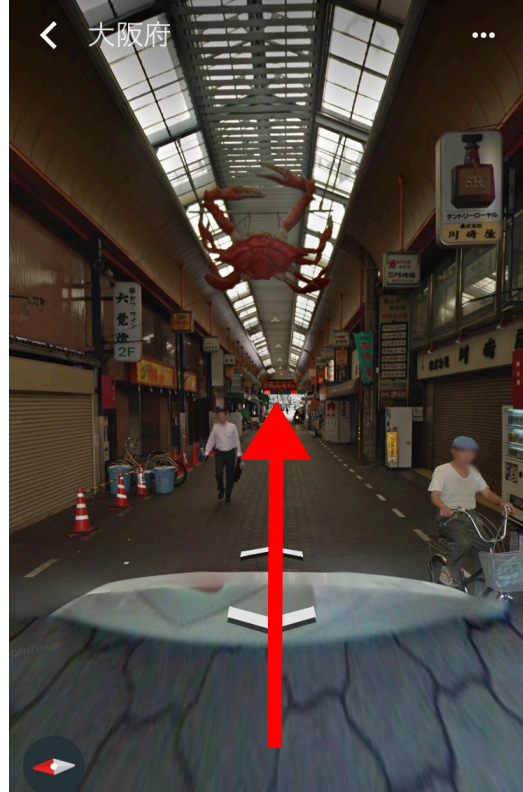
④ Go straight



⑤ Go straight



⑥ Go straight

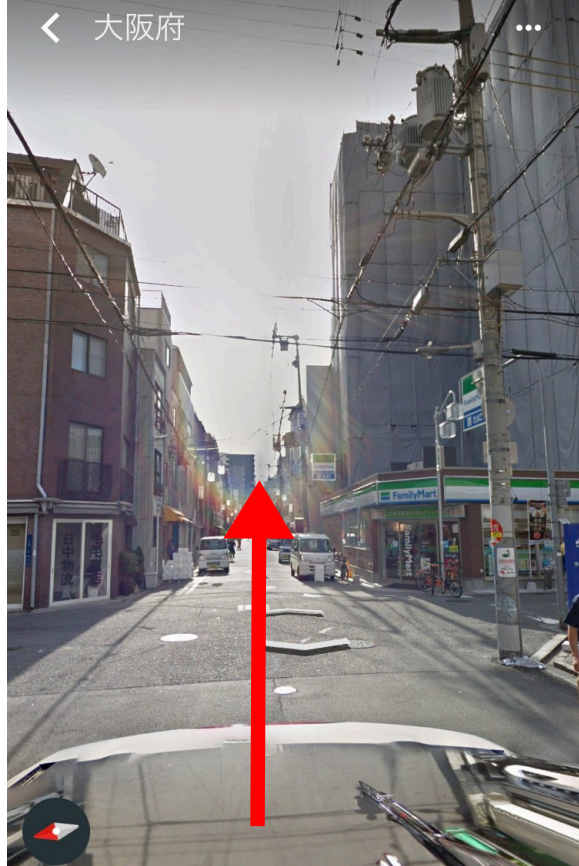


⑦ Go straight



Kuromon Market
黒門市場
쿠로몬시장

⑧ Go straight



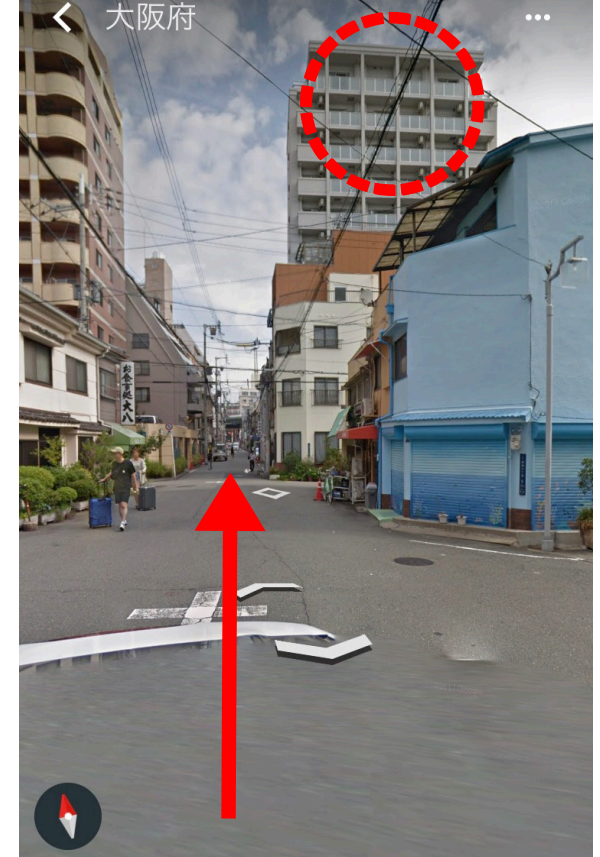
⑨ Turn left at the yellow point.



⑩ Go straight



⑪ Go straight



The front staff is waiting in room 801.

Please call 801.

前台工作人員正在801室等候 請撥打801

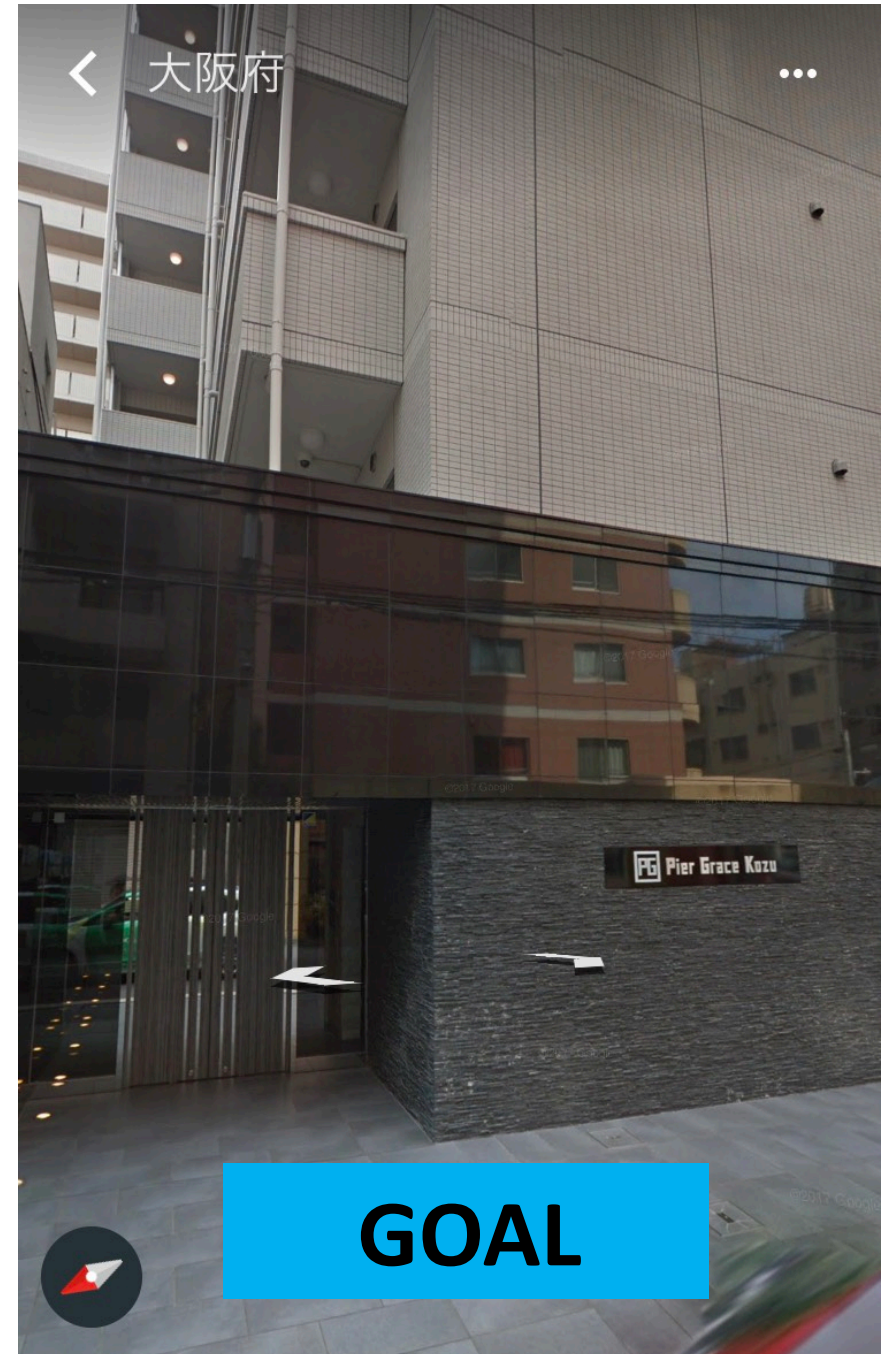
프론트 직원이 801 호실에서 기다리고 있습니다

801 번에 전화하십시오

Please enter the entrance.

請進入入口

입구를 입력하십시오



How to use remote control of air conditioner



- | | | |
|------------------|---------|----------|
| ① Change | ① 更改 | ① 변경 |
| ② Drying | ② 乾燥 | ② 건조 |
| ③ Powerful | ③ 強大 | ③ 강력한 |
| ④ Change timer | ④ 更改計時器 | ④ 타이머 변경 |
| ⑤ Move on | ⑤ 繼續前進 | ⑤ 계속하다 |
| ⑥ Move off | ⑥ 離開 | ⑥ 해제 |
| ⑦ Wind speed | ⑦ 風速 | ⑦ 풍속 |
| ⑧ Wind direction | ⑧ 風向 | ⑧ 풍향 |
| ⑨ Internal clean | ⑨ 內部清潔 | ⑨ 내부 청소 |

如何使用空調遙控器，에어컨 원격 제어 사용법

에어컨의 리모콘의使い方

How to use TV remote control, 如何使用電視遙控器, TV 리모컨 사용법



洗濯機の使い方、How to use a washing machine
如何使用洗衣機、세탁기 사용 방법



- ① Power 電源 전원 공급 장치
- ② Start / Stop 開始/停止 시작 멈춤
- ③ Timer 計時器 시간제 노동자
- ④ Simple operation 操作簡單 간단한 조작
- ⑤ Air drying 空氣乾燥 공기 건조
- ⑥ dehydration 脫水 탈수
- ⑦ Amount of water 水量 물의 양
- ⑧ course 課程 코스

Bath's Remote Control , 巴斯的遙控器 , 목욕 리모컨



電子レンジの使用方法 , How to use a microwave oven 如何使用微波爐 , 전자 레인지 사용법



①
warm
暖
따뜻한

②
Thawing
解凍
해동

③
Time
時間
시간

④
High
高
높은

⑤
Low
低
낮은